

eHumanista 36 (2017)

Monographic Issue. *Monstruosidad y locura. Represión, categorías y conceptualización de lo anómalo en la Edad Moderna.* Susana Gala Pellicer & Antonio Cortijo Ocaña eds.

Elena del Río Parra, **Vivir en el extremo. Locura y suicidio en la temprana modernidad española**

Abstract: A look on the casuistry of madness and suicide (legal, medical and moral) during the Spanish early modernity suggests that those who take their own life, traditionally recorded under the range of madmen, claim their place within intellectual history, opening a new space within the extreme. Unsuccessful efforts to normalize suicide will result in the taking of a stance as a modern category, even more exceptional than madness.

Resumen: Un recorrido por la casuística de la locura y el suicidio (jurídica, médica y moral) en la temprana modernidad española demostrará que quienes terminan con su propia vida, tradicionalmente subsumidos en el rango de dementes, reclaman su lugar en la historia intelectual, abriendo un espacio propio dentro del extremo. Los esfuerzos por normalizar el suicidio fracasarán en favor de una nueva categoría, todavía más excepcional que la locura.

Keywords: madness, suicide, alienation, casuistry, taxonomy.

Palabras clave: locura, suicidio, enajenación, casuística, taxonomía.

Submitted: 8-13-2016

Accepted: 2-3-2017

Elena Carrera, **Mental Affliction, Deviance and Culpability in Sixteenth-Century Spain: Beyond Binary Categories**

Abstract: The existing studies of mental affliction in sixteenth-century Spain tend to focus either on mad people who were confined to hospitals or to inquisitorial prisons, or on theoretical discussions on melancholy. This article discusses the evidence related to the accusatory claims allegedly made by the seemingly deluded Discalced Carmelite nun Beatriz de la Madre de Dios in 1578 with a view to shedding some light on two key concepts often related to madness: “deviancy” and “culpability”.

Resumen: Los estudios sobre la aflicción mental en la España del siglo XVI tienden a centrarse en locos que estuvieron encerrados en hospitales o en cárceles inquisitoriales, o a ofrecer discusiones teóricas sobre la melancolía. En este artículo se analiza la evidencia disponible sobre las acusaciones que interpuso la supuestamente ilusa monja carmelita descalza Beatriz de la Madre de Dios en 1578 con el propósito de elucidar dos conceptos clave que han venido relacionándose con la locura: “desviación” y “culpabilidad.”

Keywords: Demonic delusion, melancholy, deviance, culpability, Discalced Carmelites.

Palabras clave: ilusión demoniaca, melancolía, desviación, culpabilidad, carmelitas descalzas.

Submitted: 2-23-2016

Accepted: 3-3-2017

Cristian Berco, **Determining Insanity in the Inquisition: Sensory Perception and Legal Culture in Seventeenth-Century Lima**

Abstract: Based on trial records from the Lima tribunal in the seventeenth century, this article examines the Inquisition's difficulties in determining legal insanity. Focusing on detailed analyses of reports on suspects' mental capacities reveals how institutional cultures and legal traditions intersected with sensory processes in an ambiguous fashion that would result in conflicted opinions on the matter. After all, not only were the repercussions momentous to judges intent on stamping out heresy, but they also largely relied on the equivocal perception and interpretation of sensory stimuli.

Resumen: Basado en causas inquisitoriales de la Inquisición de Lima durante el siglo XVII, este artículo examina las dificultades que encontraba el tribunal para determinar la existencia de locura como figura legal en sus reos. El análisis detallado de informes acerca de las capacidades mentales de los reos demuestra cómo la cultura institucional y las tradiciones legales interactuaban con procesos sensoriales de una manera ambigua y que daba lugar a conflictos y opiniones encontradas al respecto. Al fin y al cabo, no solo entrañaba la determinación de la locura sendas repercusiones para inquisidores tan dados al combate contra la herejía, sino que al mismo tiempo la cuestión estaba ligada a procesos equívocos de percepción e interpretación de signos sensoriales.

Keywords: Inquisition, Peru, insanity, sensory perception.

Palabras clave: Inquisición, Perú, locura, percepción sensorial.

Submitted: 4-5-2016

Accepted: 1-5-2017

María Águeda Mendez, **La Inquisición y transgresiones diversas: ¿Locura, posesión demoníaca, visión aberrante o enfermedad?**

Abstract: In this paper, I review briefly the precedence of the hospitals San Hipólito and Cristo Salvador, for men and women respectively; addressing summarily the changes that took place regarding the medical treatments for the mentally ill. Likewise, I examine the concept of madness that the inquisitors had, how they dictated sentences, as well as the ever present demonic influence which affected decisively in sentencing. The chronicle of the *Auto de fe* (1649) by the Jesuit Matías de Bocanegra will be used for textual support.

Resumen: Se hace una breve revisión de antecedentes de los hospitales San Hipólito y Cristo Salvador, para hombres y mujeres respectivamente. Se abordan someramente los cambios que se dieron en el tratamiento médico de la enfermedad mental. Asimismo se examina el concepto de locura que tenían los inquisidores, cómo dictaminaban y la siempre presente influencia demoníaca que influía decisivamente en sus sentencias. Como material de apoyo se usará la crónica del *Auto de fe* de 1649, de Matías de Bocanegra, S. J.

Keywords: insanity, melancholia, medical treatment, demon, perversion.

Palabras clave: locura, melancolía, tratamiento médico, demonio, perversión.

Submitted: 2-23-2016

Accepted: 3-4-2017

Juan Diego Vila, **«Y que no estaban los duques dos dedos de parecer tontos:» claves culturales e ideológicas de la monstruosa locura palaciega en el Quijote**

Abstract: One of the substantive differences between First (1605) and Second (1615) Part of *Don Quixote* can be read in the very different horizons in which the protagonists are placed and also in the varied motivation of their actions. For if in 1605 the alienated hidalgo and his squire run, priority, by manchegos's places lost in wild nature where the adventures arise spontaneously to the breeze of misunderstandings and errors of interpretation of the gentleman, in 1615 it can not be ignored how a great majority of them pass inside doors of enigmatic house of pleasure in which the freedom of action of each one is subject to the deception and to a varied range of manufactured jokes.

The interlude of the palace madness of Sancho and Don Quixote is the best example of a widespread cultural practice in the European courts of that time and this reading seeks to investigate Cervantes' ideological rewriting of this custom emphasizing an unequivocal detail and usually overlooked by criticism: the detail that its protagonist will never reach Zaragoza.

Resumen: Una de las diferencias sustantivas entre Primera (1605) y Segunda (1615) Parte del *Quijote* puede leerse en los bien diversos horizontes en los cuales los protagonistas son emplazados y, asimismo, en la variada motivación de sus acciones. Pues si en 1605 el enajenado hidalgo y su escudero discurren, prioritariamente, por enclaves manchegos perdidos en agreste naturaleza donde las aventuras surgen espontáneamente al fragor de equívocos y errores de interpretación del caballero, en 1615 no puede soslayarse cómo una gran mayoría de ellas transcurren puertas adentro de enigmática casa de placer en la cual la libertad de acción de cada cual queda sujeta al engaño y a una variada gama de burlas industriadas.

El interludio de las locuras palaciegas de Sancho y don Quijote es el mejor ejemplo de una práctica cultural bien extendida en las cortes europeas de entonces y esta lectura se propone indagar la reescritura ideológica que opera Cervantes de esta costumbre enfatizando un detalle inequívoco y usualmente soslayado por la crítica: el detalle de que su protagonista jamás llegará a Zaragoza.

Keywords: madness, *Don Quixote*, palatial teasing, jesters, ideological rewriting.

Palabras clave: locura, *Quijote*, burlas palaciegas, bufones, reescritura ideológica.

Submitted: 1-18-2016

Accepted: 2-12-2017

Agapita Jurado Santos, **Estructuras binarias en el *Quijote*: la locura especular de don Quijote y Sancho**

Abstract: This paper aims to study the literary setting of Sancho Panza's madness, and the similarity with Don Quixote's one. Analyzing the semantic field of madness in the novel, with a structural rhetorical approach, abundant parallels between Don Quixote's craziness and silliness and Sancho's equally silliness and craziness can be seen, as noted by the first French playwrights who reworked the novel by Cervantes.

Resumen: El presente trabajo se propone estudiar la configuración literaria de la locura de Sancho Panza, y la similitud de ésta con la de don Quijote. Analizando el campo semántico de la locura en la novela, con un criterio retórico estructural, puede observarse la abundancia de paralelismos entre un don Quijote loco y tonto y un Sancho igualmente tonto y loco, como notaron los primeros dramaturgos franceses que reelaboraron la novela de Cervantes.

Keywords: crazy speculation, Don Quixote, Sancho, fools, madmen.

Palabras clave: locura especular, Quijote, Sancho, necios, locos.

Submitted: 3-1-2016

Accepted: 4-2-2017

Hélène Tropé, **Propaganda y profecía en la España de los siglos XVI y XVII. Las relaciones de sucesos referidas a monstruos**

Abstract: This paper seeks to show how, in the 16th and 17th centuries, the Spanish *relaciones de sucesos* (“accounts of events”) about monsters used the value of divine sign that was attached to their topic. These accounts were often turned into a form of political and religious propaganda intended to extol Catholicism and to indoctrinate the people while correcting their behaviour and keeping alive their spirit of crusade against the infidels.

Resumen: El artículo se propone mostrar cómo las relaciones de sucesos españolas de los siglos XVI y XVII referidas a monstruos se aprovecharon del valor de signo divino que se les atribuía y fueron, a menudo, una forma de propaganda político-religiosa destinada a ensalzar la fe católica y a adoctrinar al pueblo, rectificando conductas consideradas amorales y manteniendo vivo el espíritu de cruzada contra los infieles.

Keywords: monsters, accounts of events, political and religious propaganda.

Palabras clave: monstruos, relaciones de sucesos, propaganda político-religiosa.

Submitted: 2-13-2016

Accepted: 1-24-2017

María Dolores Bravo Arriaga, **Anomalías y represión en diversos géneros novohispanos: realidad interior y realidad social**

Abstract: The literary genders that are included are biographies with hagiographical intentions from diverse Religious Orders. We find visions, ecstasies, revelations and monstrous appearances of the Devil in them. The world around them is one of normative reprehensions by the Catholic Church and the Monarchical State. Therefore, for this offbeat reality, we will study *Diaries* and *Gazettes* from the 17th and 18th centuries, scarcely studied genders. All of this is fitted in the cultural reality of the Colonial Age.

Resumen: Los géneros literarios que se incluyen son biografías con tinte hagiográfico de diversas órdenes religiosas. En ellas se perciben visiones, éxtasis, revelaciones y apariciones monstruosas del Demonio. El mundo que los circunda es el de la represión normativa de Iglesia-Estado. Asimismo, para lo insólito de esta realidad se estudiarán *Diarios* y *Gacetas* de los siglos XVII y XVIII, géneros poco estudiados. Todo se inscribe en la realidad cultural de la época virreinal.

Keywords: “reality,” literary genders, aberration, spiritual life, Spanish Colonial Age.

Palabras clave: “realidad,” géneros literarios, aberraciones, vida espiritual, época novohispana.

Submitted: 8-12-2016

Accepted: 3-21-2017

Luis Montiel y Guillermo de Eugenio, **Contra naturam. Perversión y subversión en la crisis de la modernidad: el caso Sade**

Abstract: Eighteenth Century French philosophers of Nature's doctrines leded philosophical anthropology to an impasse. The figure of the Marquis de Sade (1740-1814

illustrates that paradox: an excessive attachment to Nature –to the philosophers’ nature– produces unnatural acts too.

Resumen: Las doctrinas de los filósofos de la naturaleza franceses del siglo dieciocho llevaron a la antropología filosófica a un callejón sin salida. La figura del Marqués de Sade (1740-1814) saca a la luz la contradicción radical propiciada por aquellas: que la excesiva fidelidad a la naturaleza –a la naturaleza de los filósofos– conduce a actuar *contra naturam*.

Keywords: Marquis de Sade, nature, perversion, *Encyclopédie*, Medicine.

Palabras clave: Marqués de Sade, naturaleza, perversión, *Encyclopédie*, Medicina.

Submitted: 2-3-2016

Accepted: 1-3-2017

Martin Biersack, **The Count of Haro, Author of the Anonymous *Relación del discurso de las Comunidades***

Abstract: Pedro Fernández de Velasco, Constable of Castile, Duke of Frias and Count of Haro, was one of the most influential Castilian aristocrats at the time of Charles V. He already is known as the author of two chronicles, one about the history of the Spanish kings and another about his own family’s history, the Velasco. This article identifies him as the author of a third chronicle about the Revolt of the Comuneros, the anonymous *Relación del discurso de las Comunidades*.

Resumen: Pedro Fernández de Velasco, Condestable de Castilla, Duque de Frías y Conde de Haro, fue uno de los más influyentes aristócratas castellanos de la época de Carlos V. Es conocido como autor de dos crónicas, una sobre la historia de la realeza española y otra sobre su propia familia, los Velasco. Este artículo le identifica como autor de una tercera crónica sobre la revuelta comunera, la anónima *Relación del discurso de las Comunidades*.

Keywords: Historiography, Spain (16th c.), Humanism, Comuneros Revolt, Count of Haro

Palabras clave: Historiografía, España (s. XVI), humanismo, Revuelta de las Comunidades, Conde de Haro

Submitted: 5-3-2016

Accepted: 11-5-2016

Alba María García Fernández, ***Quanto mayores contrarios se le oponen tanto mas se adelanta y fortaleze. Poder e Imagen en la Corte de Felipe III***

Abstract: Since the arrival, in the summer of 1603, of the heir of the House of Savoy, Filippo Emanuele with his brothers, Vittorio Amedeo and Emanuele Filiberto had participated in the many courtesan celebrations held in the court of Philip III of Spain established in Valladolid. A impressive account, unknown until now and kept at the National Library of Peru has enabled us to delve into the analysis of a spectacular chivalrous festival, endowed with a deep symbolic and ritual character, held in July 1604, during a decisive moment in the relationship between the Spanish monarchy and the House of Sayoy.

Resumen: Desde la llegada en el verano del año 1603 del heredero de la Casa de Saboya, Filippo Emanuele junto a sus hermanos Vittorio Amedeo y Emanuele Filiberto a la corte del rey Felipe III establecida en Valladolid los hijos del duque de Saboya, Carlo Emanuele I, habían participado en las múltiples celebraciones cortesanas efectuadas. Una *relación* impresa, hasta ahora desconocida, y conservada en la Biblioteca Nacional de Perú nos ha permitido adentrarnos en el análisis de una espectacular fiesta caballerescas, dotada de un profundo carácter simbólico y ritual, celebrada en julio de 1604, en un momento decisivo en las relaciones entre la Monarquía de España y la Casa de Saboya.

Keywords: Philip III; Spanish monarchy; House of Savoy; Valladolid; Chivalrous festivals; Tournaments; Court; Public ceremonies.

Palabras Clave: Felipe III; Monarquía de España; Casa de Saboya; Valladolid; Fiestas Caballerescas; Torneos; Corte; Ceremonias públicas.

Submitted: 10-2-2016

Accepted: 12-12-2016

Enriqueta Zafra, **Sexo en la ciudad: *La Celestina* y *La Lozana* para la clase del siglo XXI**

Abstract: This article offers an overview of the now classic texts, *La Celestina* (1499) y *La Lozana andaluza* (1528), to students interested in the context surrounding sex regulation and control in the early modern period.

Resumen: Este artículo ofrece una aproximación a los ya clásicos de la literatura hispánica, *La Celestina* (1499) y *La Lozana andaluza* (1528), al estudiante interesado en conocer el contexto cultural en los que se crearon para conocer las costumbres y las leyes que regían las prácticas sexuales de la sociedad de la temprana modernidad.

Keywords: Sex, city, prostitution, seduction, law.

Palabras clave: Sexo, ciudad, prostitución, seducción, ley.

Submitted: 8-4-2016

Accepted: 11-21-2016

Carles Padilla Carmona, **Precedentes clásicos del conjuro del acto tercero de *La Celestina***

Abstract: Traditionally the spell of the third act of *La Celestina* has been related to very similar ones found in Juan de Mena (*Laberinto de Fortuna* (247-252, vv. 1969-1984), and Lucanus (*Pharsalia* VI, 667-718). The common opinion is that Rojas was inspired by Mena and this, in turn, had followed Lucanus as a model. Both cases refer to the ritual formula of the spell, but not to the magical object used: a spinning. In our study we present a new reference (Petronius, *Satyricon* 131) in which a yarn appears, also provided by an old sorceress, used as a magical element for amatory purposes. Different kinds of spinings and ropes have been used as an incantation object since time immemorial.

Resumen: Tradicionalmente se ha relacionado el conjuro del acto tercero de *La Celestina* con otros muy similares encontrados en Juan de Mena (*Laberinto de Fortuna* (247-252, vv. 1969-1984) y Lucano (*Farsalia* VI, 667-718). La opinión común es que Rojas se inspiró en Mena y este, a su vez, había tomado como modelo a Lucano. Ambos casos se refieren a la fórmula ritual del conjuro, pero no al objeto mágico empleado: un hilado.

En nuestro estudio presentamos un nuevo referente (Petronio, *Satiricón* 131) en el que aparece un hilado, también aportado por una vieja hechicera, utilizado como elemento

mágico para fines amatorios. Los hilados de diferente tipo se han utilizado con fines mágicos desde tiempos prehistóricos.

Keywords: Celestina, spell, spinning, rope, Petronius, *Satyricon*.

Palabras clave: Celestina, conjuro, hilado, cordón, Petronio, *Satiricón*.

Submitted: 6-30-2016

Accepted: 1-21-2017

Frank A. Dominguez, *Pleyto del manto (ca 1508/1509): Its Genre and the Trial of Pedro Fernández de Córdoba y Pacheco, 1st Marquess of Priego and Head of the House of Aguilar*

Abstract: This is a study of the sources and inspiration of the legal debate of *Pleyto del manto*: its relationship to the dialogue, the "pregunta y respuesta," the "processus jocosus" (or mock court), and the French theater of the Basoche. Finally, it argues that its allegory of the sexual organs mocks the 1507 trial of Pedro Fernández de Córdoba y Pacheco, otherwise known as Pedro de Aguilar, his sentence of death for the crime of treason against Juana I and Fernando el Católico, and his eventual exile to Valencia, where *Pleyto* was written and perhaps performed during a noble "velada."

Resumen: Este artículo analiza las fuentes e inspiración del debate legal del *Pleyto del manto*: su relación con el diálogo, la *pregunta y respuesta*, el *processus jocosus* y el teatro francés de Basoche. También defiende que la alegoría de los órganos sexuales es una burla del proceso de 1507 contra Pedro Fernández de Córdoba y Pacheco, conocido como Pedro de Aguilar, su condena a muerte por traición a Juan I y Fernando el Católico y su exilio de Valencia, donde el *Pleyto* se escribió y quizá representó durante una *velada*.

Keywords: *Pleyto del manto*, coño, carajo, procurador, abogado, demanda, *accusatio*, sentencia interlocutiva, sentencia interlocutoria, sentencia definitiva, sentencia peremptoria, dominium, locus, Aristotle, Bartolus, Baldus, Hernando de Herrera, Disputatio adversus Aristotelicos sequaces, Torrellas, Adam and Eve, Théâtre de la Basoche, Guillaume de Coquillart, Droitz Nouveaux, Le Plaidoié entre la Simple et la Rusée, L'Enquete d'entre la Simple et la Rusée, Pedro de Aguilar, Priego, García de Astorga, Antón de Montoro, Inquisitor Lucero, corregidor, Carajicomedia, Francisco Fernández de Córdoba, Abad de Rute, Fernando de Aragón, Isabel I, Juana I, Conde de Oliva, entremés, theatricality of cancionero dialogues

Submitted: 1-12-2017

Accepted: 5-2-2017

Z. David Zuwiyya, *El morisco Mohamed Rabadán y su Discurso de la luz: cómo el humanismo se convirtió en instrumento de salvación del pueblo morisco*

Abstract: This essay first establishes the case for placing this early seventeenth century work within the Humanist movement by comparing the text with an earlier version written in *aljamía*. Subsequently, the essay compares stylistic and thematic features of the *Discurso de la luz* with canonical Spanish texts from Medieval and Golden Age Spain to show that this Morisco author abandoned the practice of *aljamía* and made every effort to write like a mainstream Christian. To answer the question of why, the essay attempts to tie Rabadán's polemic *Discurso de la luz* into the late sixteenth and early seventeenth-century series of Morisco attempts to legitimize their presence in Spain by way of the famous "falsos cronicones."

Resumen: Este artículo analiza el *Discurso de la luz* dentro del movimiento humanista del siglo XVII comparándolo con una versión anterior en *aljamía*. También se hace una comparación de estilo y temas con otros textos canónicos del Siglo de Oro español para mostrar que su autor *morisco* dejó de usar la *aljamía* y adoptó una lengua más *convencional*. Para ello se relaciona el texto de Rabadán con otros intentos moriscos de legitimizar su presencia en España a través de los denominados *falsos cronicones*.

Keywords: Morisco, Spanish Humanism, Mohamed Rabadán, *Discurso de la luz*, *Libro de las luces*.

Palabras clave: *Morisco*, humanismo español, Mohamed Rabadán, *Discurso de la luz*, *Libro de las luces*.

Submitted: 10-3-2016

Accepted: 2-23.2017

Guadalupe González Diéguez, **The Judeo-Arabic Source of a Pseudo-Aristotelian Passage in Jiménez de Rada's *Dialogue on the Book of Life* (1214)**

Abstract: This paper identifies the Judeo-Arabic *Book of the Discussion and Remembrance* (ca. 1138), by Moses ibn Ezra, as the source of a Pseudo-Aristotelian passage cited by Rodrigo Jiménez de Rada in his work *Dialogue on the Book of Life* in the context of the discussion of naturalistic interpretations of messianism among the Jews. The first Hebrew version of the passage, in *Gates of Heaven* (1238), by Toledan Isaac ibn Laṭif, fulfills precisely the role that Rodrigo ascribes to it.

Resumen: Este artículo identifica la fuente de un pasaje pseudo-aristotélico citado por Rodrigo Jiménez de Rada en su obra *Diálogo sobre el libro de la vida* en el contexto de la interpretación naturalista del mesianismo entre los judíos. Se trata del tratado judeoárabe *Libro de la Disertación y el Recuerdo* (ca. 1138), de Moisés ibn Ezra. La primera versión hebrea de este pasaje, en *Puerta del cielo* (1238), del toledano Isaac ibn Laṭif, cumple precisamente la función que Rodrigo le adscribe.

Keywords: Jiménez de Rada, Moses ibn Ezra, Isaac ibn Laṭif, Messianism, Toledo

Palabras clave: Jiménez de Rada, Moisés ibn Ezra, Isaac ibn Laṭif, mesianismo, Toledo

Submitted: 11-2-2016

Accepted: 1-23-2017

Julio González-Ruiz, “¿A cómo vale el ardor / que traéis en vuestra silla?:” **Otredades no-cristianas, sodomía y propaganda en la corte de Enrique IV de Castilla**

Abstract: During Henry IV of Castile's rule, official chronicles and literary pamphlets mount a concerted attack on his authority based on his affinities with non-Christian Others. His promotion of “conversos” and Muslims in the Court was seen as an inversion of the social order that his enemies codified through explicit allusions to the king's “inverted” sexuality. Through a devastating discursive attack, Isabella's ascension to the throne was paved, and the subsequent re-imagination of a Spain intolerant of the non-Christian Other.

Resumen: Durante el reinado de Enrique IV de Castilla las crónicas oficiales y literatura panfletaria concertaron un ataque en la autoridad real a través de su afinidad con el *otro* no cristiano. Su promoción de los *conversos* y musulmanes en su corte se vio como una inversión del orden social que sus enemigos codificaron a través de alusiones explícitas a la *inversión* sexual del rey. Mediante estos ataques se fomentó la ascensión al trono de Isabel de Castilla y se sembró el terreno para la ulterior re-imaginación de una España intolerante con el *otro* no-

cristiano.

Keywords: Henry IV of Castile, Converso, Propaganda, Maurophilia, Sodomy.

Palabras clave: Enrique IV, Converso, Propaganda, Maurofilia, Sodomía

Submitted: 9-23-2016

Accepted: 12-3-2016

Fidel Sebastián Mediavilla, **A propósito del *Persiles*, la ortografía (puntuación y acentuación) de los textos de Cervantes**

Abstract: In the present essay, the orthography (especially, punctuation and accentuation) of the *Persiles* and the other works of Cervantes, printed in the workshops of Juan de la Cuesta, the widow of Alonso Martín and Juan Gracián, are analyzed and compared. Its evolution reflects the progressive deterioration of the Spanish printing presses throughout the seventeenth century and, particularly, that of Juan de la Cuesta from 1605, in which he published the first part of *Don Quixote*, until 1615, in which he printed the second part (*The Ingenious knight*), and 1617, in which he released the *Persiles*.

Resumen: En el presente trabajo se analiza y compara la ortografía —especialmente, la puntuación y acentuación— del *Persiles* y de las demás obras de Cervantes, impresas en los talleres de Juan de la Cuesta, de la viuda de Alonso Martín y de Juan Gracián. Su evolución refleja el progresivo deterioro de las imprentas españolas a lo largo del siglo xvii y, en particular, la de Juan de la Cuesta desde 1605, en que publicó la primera parte del *Quijote*, hasta 1615, en que estampó la segunda parte (*El ingenioso caballero*), y 1617, en que sacó a la venta el *Persiles*.

Keywords: Cervantes, *Persiles*, Orthography, Punctuation, Accentuation.

Palabras clave: Cervantes, *Persiles*, Ortografía, Puntuación, Acentuación.

Submitted: 8-23-2016

Accepted: 10-24-2016

Emilio Pascual Barciela, **Poética y Retórica de los espacios naturales en la tragedia española del Renacimiento**

Abstract: The Spanish playwrights of the Renaissance used the literary mimesis to shape in their plays the space of Nature. In this paper, therefore, it is explain that the Spanish writers in the XVI century incorporated the poetic-rhetorical potential of the natural spaces to the modern tragedy.

Resumen: Los dramaturgos españoles del Renacimiento utilizaron la mimesis literaria para plasmar en sus obras el espacio de la Naturaleza. En este trabajo, por tanto, se explica que los autores españoles en el Siglo XVI incorporaron el potencial poético-retórico de los espacios naturales a la tragedia moderna.

Keywords: Renaissance, Poetics, Rhetoric, Theatre, Tragedy, Space, Nature.

Palabras clave: Renacimiento, Poética, Retórica, Teatro, Tragedia, Espacio, Naturaleza.

Submitted: 10-2-2016

Accepted: 4-21-2017

Silvia Arroyo, **‘Eres sol con muchos rayos’: la subversión heliocéntrica en *Valor, agravio y mujer* de Ana Caro**

Abstract: This article examines the Sun metaphor in the Spanish drama *Valor, agravio y mujer* (c. 1630) by Ana Caro. The study proposes that this female author deviates from literary convention (based on the Ptolemaic model) in order to incorporate the Heliocentric paradigm, thus giving voice to a subversive discourse by which a female character becomes the symbolic center of the fictional universe.

Resumen: Este artículo examina la metáfora del Sol en la comedia *Valor, agravio y mujer* (c. 1630) de Ana Caro, proponiendo que la autora se desvía de la convención (basada en el modelo ptolemaico) para incorporar el paradigma heliocéntrico, dando así voz a un discurso subversivo por el que la mujer se constituye en centro simbólico del universo ficcional de los personajes.

Keywords: sun, heliocentrism, feminism, *comedia*, Ana Caro

Palabras clave: sol, heliocentrismo, feminismo, *comedia*, Ana Caro

Submitted: 10-3-2016

Accepted: 2-23-2017

Vargas Díaz-Toledo, Aurelio. *Os livros de cavalarias portuguesas dos séculos XVI-XVIII*. Lisboa: Pearlbooks, 2012. Reviewed by: Jaime Hernández Vargas

Miguel Martínez, Emilio de. *a, ante, bajo, cabe, con. La Celestina*. Colección Estudios Filológicos, 343. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2016. Reviewed by: José Luis Gastañaga Ponce de León

Labrador Herraiz, José J. (Preámbulo y coord.), Arthur Lee-Francis Askins (Prefacio y actualización bibliográfica) y Arthur Lee-Francis Askins (Introducción). *HYSTORIA / DEL MUY / NOBLE, Y VALEROSO / CABALLERO, EL CID / Ruy Diez de Biuar: / En Roman- / ces: En lenguaje antiguo. / RECOPIADOS POR / Iuan de Escobar. / DIRIGIDA A DON / Rodrigo de Valençuela, Regi- / dor de la Ciudad de / Andujar. / EN LISBOA. / Impresa con licencia de la Sancta In- / quisicion: Por Antonio Aluarez. / Anno M.CCCCCV*. México: Frente de Afirmación Hispanista, A. C., 2017. Reviewed by: José Ramón López de los Mozos